

Document PIRSTEC

Equipe *Manuscrits, linguistique, cognition*.

Item, UMR 8132

**Quelles sont les thématiques actuelles dans votre champ et les percées qui vous semblent intéressantes ?**

La production verbale écrite constitue un champ d'investigation très riche pour les sciences cognitives, puisque les mécanismes en jeu dans l'écriture concernent aussi bien la motricité (les mouvements de la main qui écrit ou qui tape sur un clavier) et la perception (l'oeil qui contrôle la main et qui lit ce qui est en train de s'écrire) que la production des énoncés (la mise en fonctionnement du système de la langue) ou la mémoire (interactions entre la mémoire interne et la mémoire externalisée de l'écrit).

Plus spécifiquement, l'étude psycholinguistique et linguistique de la production écrite constitue un champ très actif en Europe (réseau européen COST IS0703: The European Research Network on Learning to Write Effectively), en France (GDR 2657 « Approches pluridisciplinaires de la production verbale écrite ») et en Amérique du Nord (où la psycholinguistique a élaboré les premières modélisations du processus de production écrite).

Pour une illustration de la fécondité d'une approche cognitive interdisciplinaire de la production verbale écrite et une présentation de résultats, cf. par exemple Fenoglio et Chanquoy (2007), Ganier et Pétilion (2006), Alamargot et Lebrave (sous presse).

A l'intérieur de ce vaste domaine de recherche, la critique génétique se consacre depuis toujours à l'étude de la production verbale à partir des traces que le processus laisse dans les brouillons. Plus récemment, les chercheurs ont abordé les données fournies par les logiciels d'enregistrement de l'écriture *online* (par exemple *Scriptlog* développé à Lund, *Inputlog* développé à Anvers, *Eye and Pen* développé à Poitiers).

Cette confrontation a fait émerger une problématique contrastive centrée sur une confrontation entre les traces laissées par l'écriture manuscrite et la chronométrie fine apportée par l'enregistrement *online*.

Il s'y ajoute la systématisation des modalités d'appréhension du matériau graphique produit par le processus de production écrite à travers des expériences filmées de chercheurs déchiffrant à voix haute un manuscrit de travail comportant des ratures et des réécritures.

**Sur quelques questions qui vous semblent primordiales, pouvez-vous nous indiquer des éléments d'argumentation pour nous permettre de défendre votre projet ?**

- L'enchaînement des opérations d'écriture comme indice de l'organisation lexico-syntaxique de la langue en mémoire.
- L'interprétation linguistique des pauses : corrélation des pauses scripturales avec des caractéristiques linguistiques des énoncés (par exemple complexité syntaxique, complexité de la construction lexicale, anaphores et reprises). Cette analyse linguistique serait le miroir de l'analyse psychologique déjà largement entamée, par exemple sur les « pauses motrices » (Olive et al., 2007).

- Le rôle des différents composants de la mémoire de travail en production écrite, en particulier l'importance de la mémoire visuelle et spatiale (calepin visuo-spatial ; cf. Olive et al., sous presse)

### **Quels sont les verrous scientifiques, techniques ou structurels dans votre champ de recherches ?**

Verrou technique : manque d'un outil ergonomique de recueil et d'analyse des données scripturales permettant une expérimentation écologique.

Verrou structurel : difficulté à mettre en oeuvre les liens nécessaires entre les différents chercheurs susceptibles de collaborer sur la conception d'un tel outil, ce qui nuit à l'efficacité de la production.

### **Quelles sont, à votre avis, les nouvelles interfaces qui devraient être développées à l'avenir ?**

Outil de recueil des traces de l'écriture fonctionnant à partir de traitements de textes usuels, de manière à ce que le recueil s'effectue dans des conditions écologiques. Cet outil devrait s'adjoindre un module de transcription des corpus et un module d'analyse linguistique permettant un traitement efficace des informations.

### **Quels sont les enjeux de valorisation ?**

Innovation technologique : plusieurs outils de recueil des données existent, dont un fonctionne à partir de traitements de texte usuels, mais aucun ne fournit d'analyse satisfaisante.

Avancée dans le domaine de la cognition, en particulier dans la description linguistique de la production verbale écrite.

### **Quels sont les enjeux sociétaux ?**

Accompagnement de la généralisation du traitement de texte, en particulier en contexte scolaire, avec des conséquences importantes sur l'enseignement de la production écrite et l'enseignement de la langue.

Meilleure compréhension des troubles langagiers, en particulier la dyslexie : conséquences dans le domaine médical et dans l'éducation.

### **Quelles sont, à votre avis, les avancées scientifiques qui bouleverseront votre vision du domaine ?**

Le traitement linguistique des opérations langagières et procédurales intervenant dans la production écrite est susceptible de bouleverser la vision de l'organisation lexicale, des niveaux auxquels s'effectuent les traitements langagiers (graphème / morphème / mot/ syntagme) et, par voie de conséquence, les modalités de l'enseignement de la langue.

### **Quelles sont les disciplines concernées ?**

Sciences du langage, informatique, psychologie cognitive.

### **Quels sont les instruments et les paradigmes concernés ?**

Paradigmes linguistiques : l'énonciation.

Paradigmes psychologiques : l'analyse de la production verbale écrite en temps réel. Amélioration des modèles existants (Hayes-Flower, Levelt, ...).

Instruments : technologies de recueil des données sur l'écriture *online* avec ou sans les mouvements oculaires (*Eye and Pen*, *Scriptlog*, *Inputlog*, ...); logiciels de comparaison automatique d'états textuels apparentés mais différents (logiciel *Medite* ; cf. Ganascia, 2007)

### **Quelles sont les forces de recherche existantes dans votre équipe ?**

Chercheurs en génétique textuelle et en sciences du langage à même de produire un cahier des charges de l'outil de recueil et d'analyse à construire.

L'équipe Manuscrits, Linguistique, Cognition de l'Item s'est renforcée récemment pour accueillir des spécialistes de l'analyse de l'écriture en temps réel et des chercheurs en didactique de la langue maternelle.

Collaborations déjà entamées avec l'équipe de TAL de CLLE-ERSS (UMR 5263) pour le traitement et l'analyse des données.

Collaborations au sein du GDR 2657 (resp. D. Alamargot) et du réseau européen COST IS0703 (resp. D. Alamargot)

### **Références**

D. Alamargot, J.-L. Lebrave, « A mutual contribution from cognitive psychology and genetic criticism to the study of professional writing ». *European Psychologist*. Sous presse

I. Fenoglio, L. Chanquoy (eds), *Avant le texte : les traces de l'élaboration textuelle. Langue française*. N° 155, 2007

F. Ganier, S. Pétilion (eds), *La révision de texte : méthodes, outils et processus. Langages*. N° 164, 2006

Ganascia J.-G.: "EDITE-MEDITE: un passage des versions aux variantes", in : Trotter (David) (éd.), *Actes du XXIVe Congrès International de Linguistique et de Philologie Romanes (Aberystwyth 1er-6 août 2004)*, Tübingen, Niemeyer (2007).

Olive, T., Alves, R. A., & Castro, S. L. (2007). La production de textes : Quels processus sont activés lors des pauses de production et des phases d'écriture ? In J.-M. Hoc & Y. Corson (Eds.), *Actes du Congrès National 2007 de la Société Française de Psychologie* (pp. 65-72).

<http://www.sfpsy.org/IMG/pdf/actes-SFP2007.pdf>

S. Strömqvist, « Une approche expérimentale du processus d'écriture : l'enregistrement de la frappe au clavier ». *Genesis* n° 27, 2006, p. 45-58